



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### ŻELAZKO PAROWE ZE STOPĄ CERAMICZNĄ MZE-21/NS i MZE-21/RS

Ceramic soleplate steam iron/Паровой утюг с керамической подошвой/  
Dampfbügeleisen mit Keramik-Bügelsohle

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN

USER MANUAL ..... 10

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 16

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 23

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Żelazko powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru żelazka przyłączonego do sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Podczas napełniania zbiornika wodą lub jego opróżniania odłącz urządzenie od źródła prądu.
- Nigdy nie dotykaj stopy grzejnej żelazka, gdy jest ono włączone!
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach żelazka.
- Wlewając wodę do zbiornika, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie dotykaj gorących metalowych części, gorącej wody bądź pary, aby uniknąć oparzenia.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wolno otwierać pokrywy zbiornika z wodą podczas prasowania.
- Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby

związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- ▶ Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka, dopóki nie ostygnie.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Jeżeli żelazko jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- ▶ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



**UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA!**

## OPIS URZĄDZENIA



- |                                                           |                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Suwak regulacji pary                                   | 7. Lampka kontrolna stanu pracy                           |
| 2. Przycisk SELF-CLEAN (samooczyszczenie żelazka z osadu) | 8. Zbiornik na wodę o pojemności 400 ml                   |
| 3. Przycisk spryskiwacza rozpylającego wodę               | 9. Stopa ceramiczna                                       |
| 4. Przycisk silnego uderzenia pary do 180 g/min           | 10. Otwór spryskiwacza                                    |
| 5. Pokrętko regulacji temperatury                         | 11. Pokrywa wlewu wody                                    |
| 6. Przewód sieciowy                                       | 12. Rączka                                                |
|                                                           | 13. Tylna obudowa/podstawa pokryta powłoką antypoślizgową |
|                                                           | 14. Miarka na wodę                                        |

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usun wszelkie nalepki, nakładki i folię ochronną ze stopy żelazka.
2. Umyj i wypłucz miarkę.

**UWAGA!** Podczas pierwszego użycia żelazka może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Ustaw suwak regulacji pary ❶ w położeniu „BRAK PARY” .
3. Otwórz pokrywę wlewu wody ❸.
4. Za pomocą miarki napełnij zbiornik na wodę ❹ do maksymalnego poziomu. Maksymalny poziom wody sprawdź stawiając żelazko w pozycji pionowej.

**UWAGA! Nie napełniaj zbiorniczka powyżej wskaźnika MAX. W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.**

5. Zamknij pokrywę wlewu wody ❺.

## UŻYCIE URZĄDZENIA

### USTAWIANIE TEMPERATURY

1. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego ❻ do uziemionego gniazda elektrycznego.
2. Ustaw żelazko w pozycji pionowej i nastaw wymaganą temperaturę prasowania, obracając pokrętkę regulacji temperatury ❷ do odpowiedniego położenia. Zaświeci się lampka kontrolna ❸.

| OZNACZENIE NA ŻELAZKU | REGULACJA TERMOSTATU | RODZAJ TKANINY        |
|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| •                     | niska temperatura    | materiały syntetyczne |
| • •                   | średnia temperatura  | jedwab, wełna         |
| • • • / M A X         | wysoka temperatura   | bawełna, len          |

**UWAGA! Sprawdź zaznaczoną na metce wymaganą temperaturę prasowania. Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania. Zaczynamy od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając. Jedwab, wełna i tkaniny sztuczne – aby nie dopuścić do powstawania lśniących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie przykrywając innym, cienkim materiałem. Nie używaj funkcji spryskiwacza, by uniknąć powstawania plam przy prasowaniu. Aksamit i podobne materiały prasuj w jednym kierunku, nie przytrzymuj w jednym miejscu. Tkaniny syntetyczne i jedwab prasuj na lewej stronie bez użycia pary.**

**UWAGA! Zawsze zaczynaj prasowanie od produktów wymagających najniższej temperatury prasowania.**

3. Gdy zgaśnie lampka kontrolna ❸, odczekaj chwilę przed rozpoczęciem prasowania. Podczas prasowania lampka kontrolna ❸ będzie zapalała się i gasła. Zgaszona lampka oznacza, że żelazko uzyskało pożądaną temperaturę i można rozpocząć prasowanie.
4. Jeśli podczas pierwszej fazy prasowania żelazko było ustawione na wysoką temperaturę, a następnie zmieniono ustawienie temperatury, na niższą, wówczas prasowanie można wznowić

z chwilą ponownego zaświecenia się lampki kontrolnej ⑦. Zapobiegnie to ewentualnemu uszkodzeniu prasowanej tkaniny.

**UWAGA!** Żelazko posiada funkcję prasowania w pionie. Nie należy prasować ubrań znajdujących się na ciecie.

**UWAGA!** Żelazko posiada funkcję „AUTO SHUT OFF” (FUNKCJA „STRAŻAKA”). Jest to elektroniczne, bezpieczne wyłączenie żelazka, w momencie kiedy nie jest ono przez dłuższą chwilę używane. Zabezpieczenie działa zarówno gdy żelazko leży płasko na powierzchni jak i gdy jest odstawione w pozycji pionowej.

### PRASOWANIE PAROWE

1. Sprawdź, czy w zbiorniku ⑧ jest odpowiednia ilość wody.
2. Ustaw temperaturę prasowania mieszczącą się w zakresie dla prasowania parowego (zakres temperatury do prasowania parowego zaznaczony jest na pokrętle regulacji temperatury symbolem ☁).
3. Wybierz odpowiednie ustawienie pary za pomocą suwaka regulacji ①:
  - prawe skrajne położenie suwaka - wysoki ciągły wyrzut pary
  - położenie środkowe suwaka - niski, ciągły wyrzut pary
  - lewe skrajne położenie suwaka - wyrzut pary wyłączony, „BRAK PARY”

**UWAGA!** Z chwilą osiągnięcia wybranej temperatury żelazko zacznie wytwarzać parę. Urządzenie wytwarza parę wodną o bardzo wysokiej temperaturze!

### PRASOWANIE „BEZ PARY”

1. Ustaw regulator pary ① w położeniu „BRAK PARY” .
2. Ustaw zalecaną temperaturę prasowania (patrz: „USTAWIANIE TEMPERATURY”).

### FUNKCJA SPRYSKIWACZA

Funkcji tej można używać w celu usunięcia opornych zagnieć.

1. Sprawdź czy w zbiorniku ⑧ jest wystarczająca ilość wody.
2. Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, kilkakrotnie wciśnij przycisk spryskiwacza ③.

### FUNKCJA SILNEGO UDERZENIA PARY

Funkcji tej można używać w pozycji pionowej i poziomej. Jest ona użyteczna w przypadku usuwania zagnieć na wiszących ubraniach, zasłonach itp. Funkcji silnego uderzenia pary można używać wyłącznie przy ustawieniu najwyższej temperatury pracy.

**UWAGA!** Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary! Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani na zwierzęta!

1. Sprawdź czy w zbiorniczku znajduje się woda.
2. W odpowiednim momencie prasowania wciśnij przycisk silnego uderzenia pary ④.

### FUNKCJA „ANTI CALC” – AKTYWNY SYSTEM ANTYWAPIENNY

Wkład antywapienny zapobiega zatykaniu otworów wylotu pary przez kamień. Jest on ciągle aktywny i nie trzeba go wymieniać.

## BLOKADA KAPANIA „ANTI DRIP”

Żelazko wyposażone jest w funkcję blokady kapania: żelazko automatycznie przestanie wytwarzać parę, gdy temperatura jest zbyt niska, co zapobiega kapaniu wody ze stopy.

## PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

1. Ustaw pokrętkę temperatury w pozycji minimalnej.
2. Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego ❹ z gniazdka elektrycznego.
3. Po prasowaniu z użyciem pary opróżnij zbiornik wody ❸.
4. Odstaw żelazko w bezpieczne miejsce w pozycji pionowej i poczekaj, aż ostygnie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Nigdy nie zanurzaj żelazka w wodzie ani nie płucz go pod kranem**

1. Zetrzyj ze stopy żelazka ❹ płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej ściereczki i (płynnego) środka czyszczącego nie zawierającego środków ściernych.

**UWAGA! Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, octu ani innych środków chemicznych.**

2. Przetrzyj górną część żelazka wilgotną ściereczką.
3. Regularnie płucz zbiornik wodą ❸ i opróżniaj go po przepłukaniu.

## FUNKCJA SELF CLEAN – SAMOCZYSZCZANIE

Funkcji tej należy używać raz na dwa tygodnie. Zwłaszcza w przypadku gdy zamiast wody destylowanej używają Państwo wody z kranu. Jeśli woda w danej okolicy jest bardzo twarda (tzn. podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), z funkcji należy korzystać częściej.

1. Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do źródła prądu.
2. Ustaw suwak pary ❶ w położeniu „BRAK PARY” .
3. Napełnij zbiornik do poziomu MAX.
4. Włóż wtyczkę do uziemionego gniazda elektrycznego.
5. Wybierz maksymalną temperaturę prasowania.
6. Gdy zgaśnię lampka kontrolna, odłącz żelazko od źródła prądu.
7. Trzymając żelazko nad zlewem, wciśnij i przytrzymaj przycisk SELF CLEAN ❷, po czym delikatnie potrząśnij żelazkiem. Ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para i gorąca woda. Wyplukane zostaną zanieczyszczenia i płytki kamienia.
8. Po opróżnieniu zbiornika z wody, zwolnij przycisk SELF CLEAN ❷. Czynność należy powtórzyć, jeśli w żelazku nadal znajduje się dużo zanieczyszczeń.

## PRZECHOWYWANIE

1. Ustaw regulator pary w pozycji „BRAK PARY”  i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik na wodę ❸.
3. Odczekaj, aż żelazko ostygnie. Owiń przewód sieciowy wokół żelazka.
4. Puste żelazko zawsze przechowuj w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni.

## DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 2,5 m



PL

# AKCESORIA

I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA

[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

### Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## SAFETY OF USE

- ▶ Read this Manual thoroughly before use.
- ▶ Plug the iron to PE (protective earth) mains outlets only.
- ▶ Be extremely careful when children are near the appliance! Never touch or let the appliance hot surfaces be touched when ironing.
- ▶ Do not immerse the appliance or its power cord in water or other liquids.
- ▶ Never leave the iron unattended when plugged into mains.
- ▶ Never leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Periodically inspect the power cord for damage.
- ▶ Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- ▶ Always unplug the power cord when the appliance is not in use.
- ▶ Before cleaning the appliance, unplug it from the mains and wait until it cools down completely.
- ▶ When refilling the appliance tank water or emptying it, first unplug the power cord from the mains.
- ▶ Never touch the iron sole whet the appliance is on!
- ▶ Fill the iron water tank with water only. Distilled (demineralised) water is recommended to prevent scale deposit on the inner surfaces of the iron.
- ▶ Never add any chemicals to the water for the iron. They may damage the appliance.
- ▶ Keep away from hot metal parts, hot water and hot steam to prevent burns.
- ▶ Use this appliance only as intended.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Do not use this appliance outdoors.
- ▶ Do not open the water tank lid when ironing.
- ▶ Use and put away the iron on a solid, firm surface.
- ▶ Do not use the iron if it has fallen down, has visible damage or leaks water.
- ▶ This product may only be operated by children 8 or more years old, mentally and/or physically deficient persons and persons without knowledge of or experience in operation of this appliance type if supervised or instructed in safe operation, with clear understanding of all related risks. Children without supervision may never clean or maintain/care for this appliance.
- ▶ Keep this appliance and its power cord out of the reach of children below 8 years old.
- ▶ Mind that children must never play with this appliance.
- ▶ When finished ironing, empty the iron water tank completely.

- Never iron any clothes or materials on people or animals.
- Never direct steam jets towards people or animals.
- Never unplug the appliance by pulling by the power cord.
- Never plug the power cable with wet hands.
- Never wind the power cord around the iron before it cools down.
- Never put the appliance near electric or gas burners, cookers, ovens, etc.
- This appliance is not compatible for use with external power timers or separate remote control systems.
- Before putting the iron away on a pad or base, make sure that the pad/base rests on a solid, firm surface.
- Before turning on the appliance, make sure that the mains voltage matches the parameters on the appliance nameplate.
- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**



**CAUTION! HOT SURFACE!**

## APPLIANCE OVERVIEW



- |                                                 |                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Steam output control slider                  | 8. 400 ml water tank                      |
| 2. SELF-CLEAN button (cleans the iron of scale) | 9. Ceramic sole                           |
| 3. Water spray button                           | 10. Spray jet nozzle                      |
| 4. Steam blast button, max. 180 g/min           | 11. Water fill lid                        |
| 5. Temperature adjustment knob                  | 12. Grip                                  |
| 6. Power cord                                   | 13. Rear body/base with anti-slip coating |
| 7. Operation status indicator light             | 14. Water measuring cup                   |

## BEFORE FIRST USE

1. Remove all stickers, protective padding and protective film from the iron sole.
2. Wash and rinse the water measuring cup.

**CAUTION!** The iron may emit smoke during the first use. This happens for a short while only.

## PREPARING FOR USE

### FILLING THE WATER TANK

1. Make sure that the appliance is unplugged from the mains.
2. Set the steam output control slider **1** to "NO STEAM" .
3. Open the water fill lid **11**.
4. Fill the iron water tank **8** from the measuring cup up to the MAX level. Check the max level in the tank by putting the iron straight up.

**CAUTION! Do not overfill the water tank above the MAX level. Always use fresh demineralised/distilled water for best ironing performance. Never use chemically decalcified water or any other liquids.**

5. Close the water fill lid **11**.

**USING THE APPLIANCE**

**TEMPERATURE SETTING**

- 1. Plug the power cord **6** to a PE mains outlet.
- 2. Put the iron standing up and set the required ironing temperature by turning the temperature control knob **5** to the desired position. The indicator **7** will turn on.

| TEMP KNOB POSITION | THERMOSTAT ADJUSTMENT | TEXTILE TYPE     |
|--------------------|-----------------------|------------------|
| •                  | Low temperature       | Synthetic fibres |
| • •                | Moderate temperature  | Silk / wool      |
| • • • / M a x      | High temperature      | Cotton / linen   |

**CAUTION! Check the required ironing temperature of your textile product by referring to its information tab. If you are unsure what fabric type the product to be ironed is, find the correct temperature setting by ironing the part of the product that will be concealed when in use/worn. Start from the lowest temperature setting and increase it gradually. Silk, cotton and synthetics: to prevent glossy spots from heat, iron these materials inside out and covered with another thin fabric. Do not use the spray jet to avoid stains while ironing. Velvet and similar materials must be ironed in one direction only. Do not hold the iron in one spot, make full passes. Iron synthetics and silk inside out and without steam.**

**CAUTION! Always start ironing with the products that require the lowest temperature setting.**

- 3. When the indicator **7** turns off, wait a few seconds and start ironing. The indicator **7** turns on and off during ironing. When the indicator is off, the iron has reached the preset temperature and you may iron.
- 4. If the iron is set to high temperature from the start and then switched to a lower one, continue ironing when the indicator **7** is on again. This will protect the textile from burn damage.

**NOTE! The iron is equipped with the Auto „SHUT OFF“ ( „FIRE FIGHTER“ - electronic safety system) function. This is an electronic, safe switching of when the iron is not used for a longer period of time. This safety funcis active when the iron is positioned in the horizontal or vertical position.**

**STEAM IRONING**

- 1. Make sure that the water tank **8** has enough water.
- 2. Set the temperature to steam ironing (the steam ironing temperature range is shown with ☁ at the temperature control dial).
- 3. Set the required steam output with the steam control slider **1**:
  - Far right: continuous high steam output
  - Middle: continuous low steam output
  - Far left: no steam output

**CAUTION! When the iron reaches the preset temperature, it will begin steaming. The steam is very hot!**

#### DRY (NO STEAM) IRONING

1. Set the steam output control slider ❶ to "NO STEAM" 
2. Set the recommended ironing temperature (see TEMPERATURE SETTING).

#### SPRAY JET FUNCTION

This function helps removing persistent creases.

1. Make sure that the water tank ❸ has enough water.
2. To dampen the textile being ironed, press the water spray button ❸ several times.

#### STEAM BLAST

This function can be used in the horizontal and vertical positions. It helps removing creases on hanging clothes, curtains, etc. Use the steam blast only at the highest temperature setting.

**CAUTION! The iron blasts much steam! Hazard of burns! Never direct steam jets towards people or animals!**

1. Check that the water tank is filled.
2. Press the steam blast button ❹ as required when ironing.

#### ANTI DRIP LOCK

The iron features the Anti Drip lock: the appliance automatically stops steam when the temperature becomes too low.

#### „ANTI CALC“ FUNCTION – ACTIVE ANTICALCIUM SYSTEM

Anticalcium input prevents from blocking the steam nozzles by stone plates. It is permanently active and it is not necessary to replace it.

#### IRONING FINISH

1. Set temperature adjustment knob to MIN.
2. Remove the power cord plug ❺ from the mains outlet.
3. Empty the water tank ❸ after steam ironing.
4. Put away the iron standing up in a safe place and wait for it to cool down.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION! Never immerse the iron in water or rinse it under a tap.**

1. Wipe scale flakes and other deposits from the iron sole ❹ with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) detergent.

**CAUTION! Keep the iron away from metal objects to protect the sole from scratching. Never clean the iron sole with abrasive pads (incl. hard sponges), vinegar or other chemicals.**

2. Wipe the iron top body with a damp cloth.

- Periodically flush the water tank ⑧ with clean water and empty the tank when done.

### SELF CLEAN FUNCTION

Use this function every two weeks. It is highly recommended if you use tap water instead of distilled water. If your water supply is very hard (which is evident by e.g. scale flakes falling off the iron sole), use the Self Clean function more often.

- Make sure that the appliance is unplugged from the mains.
- Set the steam output control slider ① to "NO STEAM" .
- Fill the iron water tank to MAX.
- Plug the power cord to a PE mains outlet.
- Set the maximum temperature.
- When the red indicator goes off, unplug the iron from the power outlet.
- Hold the iron with its sole down over a sink, then press the SELF CLEAN button ② and gently shake the appliance. The iron sole will blow steam and hot water. This will flush the dirt and scale flakes.
- When the water tank is empty, release the SELF CLEAN button ②. Repeat this if there still is much dirt inside the iron.

### ACTIVE ANTI CALC FUNCTION

The anti-calc cartridge prevents clogging of the steam nozzles with scale. The cartridge remains active and does not need to be replaced.

Do not use any descaling agents with the appliance, otherwise the anti-calc cartridge can be damaged.

### STORAGE

- Set the steam output control slider to "NO STEAM"  and unplug the power cord.
- Empty the water tank ⑧.
- Wait until the iron cools down. Wind the power cord around the iron.
- Stow the empty iron standing up on a solid, firm surface.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

**See the product's nameplate for technical ratings.**

**Power cord length:** 2.5 m



### PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

#### Poland



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

- ▶ Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
- ▶ Утюг должен быть подключен к заземленному источнику тока.
- ▶ Проявляйте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети! Не прикасайтесь к утюгу во время глажки.
- ▶ Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Не оставляйте без присмотра утюг, подключенный к источнику питания.
- ▶ Не вешайте сетевой кабель на острых гранях и не позволяйте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой кабель.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденным устройством, а также тогда, когда поврежден сетевой кабель или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Всегда извлекайте вилку из розетки, когда устройство не используется.
- ▶ Перед началом очистки сначала выньте вилку из розетки и подождите, пока прибор полностью остынет.
- ▶ Во время заполнения резервуара водой и его опорожнения отключите устройство от источника тока.
- ▶ Никогда не касайтесь подошвы утюга, когда он включен!
- ▶ В резервуар наливайте только воду. Рекомендуется применение дистиллированной воды, чтобы избежать отложения накипи на внутренних деталях утюга.
- ▶ Наливая воду в резервуар, не добавляйте в нее никаких химических средств - они могут повредить устройство.
- ▶ Не касайтесь горячих металлических частей, горячей воды или пара, чтобы избежать ожогов.
- ▶ Не используйте устройство для других целей, чем оно предназначено.
- ▶ Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
- ▶ Не используйте устройство на открытом воздухе.
- ▶ Не открывайте крышку резервуара с водой во время глажки.
- ▶ Утюг должен использоваться на устойчивой поверхности и на такую отставляться.
- ▶ Утюг не должен использоваться, если он упал, имеет следы повреждения или если из него вытекает вода.
- ▶ Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспе-

чен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

- Храните прибор и сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли оборудованием/устройством.
- После окончания глажки вылейте оставшуюся в резервуаре воду.
- Ни в коем случае не гладьте одежду и материалов, находящихся на людях или животных.
- Никогда не направляйте пар на людей или на животных.
- Не вытягивайте вилку из розетки, потянув за кабель.
- Не подключайте вилку к электрической сети мокрыми руками.
- Не скручивайте сетевого кабеля вокруг утюга до тех пор, пока он не остынет.
- Не помещайте устройство вблизи других электрических и газовых плит, горелок, духовых шкафов и т. д.
- Устройство не предназначено для работы с использованием наружных временных выключателей или отдельной системы дистанционного управления.
- Если утюг отставляется на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой она находится стабильна.
- Перед тем как включить устройство убедитесь, что напряжение в сети совпадает с параметрами, указанными на заводском щитке устройства.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**



**ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!**

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



- |                                                    |                                                                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Ползунок регулировки пара                       | 8. Резервуар для воды объемом 400 мл                              |
| 2. Кнопку SELF-CLEAN (самоочистка утюга от накипи) | 9. Керамическая подошва                                           |
| 3. Кнопка распыления воды                          | 10. Отверстие распылителя воды                                    |
| 4. Кнопка для подачи парового удара до 180 г/мин   | 11. Крышка заливного отверстия для воды                           |
| 5. Ручка регулировки температуры                   | 12. Ручка                                                         |
| 6. Сетевой кабель                                  | 13. Задняя панель/подставка, покрытая противоскользящим покрытием |
| 7. Контрольная лампочка рабочего состояния         | 14. Мерный стакан для воды                                        |

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все наклейки, накладки и защитную пленку с подошвы утюга.
2. Вымойте и промойте мерку.

**ВНИМАНИЕ!** Во время первого использования утюга может выделяться немного дыма. Это явление исчезнет через некоторое время.

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Убедитесь, что устройство отключено от электрической сети.
2. Установите ползунок регулировки пара **1** в положение «НЕТ ПАРА» .
3. Откройте крышку заливного отверстия для воды **11**.
4. С помощью мерки наполните резервуар для воды **8** до максимального уровня. Максимальный уровень воды проверьте, поставив утюг в вертикальное положение.

**ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте емкость выше отметки **МАХ**. Для получения наилучших результатов используйте каждый раз свежую деминерализованную или дистиллированную воду. Не используйте химически декальцинированную воду и никакие другие жидкости.

5. Закройте крышку заливного отверстия для воды **11**.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Подключите вилку сетевого кабеля **6** в заземленную розетку.
2. Установите утюг в вертикальное положение и установите необходимую температуру глажения, повернув регулятор температуры **5** в соответствующее положение. Загорится индикатор **7**.

| ОБОЗНАЧЕНИЕ НА УТЮГЕ | РЕГУЛИРОВКА ТЕРМОСТАТА | ТИП ТКАНИ               |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
| •                    | низкая температура     | синтетические материалы |
| • •                  | средняя температура    | шелк, шерсть            |
| • • • / М А Х        | высокая температуры    | хлопок, лен             |

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте, обозначенную на ценнике, необходимую температуру глажения. Если вы не знаете из какого типа ткани изготовлено изделие, которое вы хотите погладить, необходимо проверить температуру утюга на такой части изделия, которая будет не видна при носке или использовании. Следует начать с самой температуры, постепенно ее увеличивая. Шелк, шерсть и искусственные ткани - чтобы не допустить образования блестящих пятен, гладьте ткани на левой стороне, прикрывая другим, тонким материалом. Не используйте распылитель, чтобы избежать возникновения пятен при глажке. Бархат и подобные материалы гладьте в одном направлении, не задерживаясь в одном месте. Синтетические ткани и шелк гладьте с изнаночной стороны без использования пара.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда начинайте глажку с изделий, требующих низкой температуры глажки.

3. Когда индикатор потухнет **7**, подождите некоторое время перед началом глажки. Во время глажения индикатор **7** будет загораться и тухнуть. Потухший индикатор означает, что утюг нагрелся до установленной температуры и можно начать гладить.
4. Если во время первой фазы глажения была установлена высокая температура утюга, а затем значение температуры было изменено на более низкое, то снова начать гладить

можно с момента, когда индикатор 7 снова загорится. Благодаря этому ткань изделия не будет испорчена.

**ВНИМАНИЕ!** Утюг имеет функцию утюжки по вертикали, например, на вешалке. Не следует утюжить одежды, которая находится на теле.

**ВНИМАНИЕ!** Утюг имеет функцию Auto „SHUT OFF” (функция пожарного). Это электронное, безопасное выключение утюга, в момент, когда он в течение более длительного определенного времени не употребляется. Предохранение действует в одинаковой степени, когда утюг лежит ровно на поверхности, так и когда отставлен в вертикальной позиции.

### ГЛАЖКА С ПАРОМ

1. Убедитесь, что в резервуаре 8 находится достаточное количество воды. Установите температуру глажения, находящуюся в диапазоне для глажки с паром (диапазон температуры для глажки с паром указан на колесике регулировки температуры значком ☁).
2. Выберите требуемое значение пара с помощью ползунка регулировки 1:
  - правое крайнее положение ползунка - высокий непрерывный выброс пара
  - среднее положение ползунка - низкий, непрерывный выброс пара
  - левое крайнее положение ползунка - выброс пара выключен, «НЕТ ПАРА»

**ВНИМАНИЕ!** С момента достижения заданной температуры утюг начнет вырабатывать пар. Устройство производит водяной пар с очень высокой температурой!

### ГЛАЖКА «БЕЗ ПАРА»

1. Установите регулятор пара 1 в положение «НЕТ ПАРА» .
2. Установите рекомендуемую температуру глажения (см. «УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ»).

### ФУНКЦИЯ РАСПЫЛИТЕЛЯ ВОДЫ

Эту функцию можно использовать для разглаживания неподатливых складок.

1. Убедитесь, что в резервуаре 8 находится достаточное количество воды.
2. Чтобы смочить разглаживаемую ткань, несколько раз нажмите кнопку распылителя воды 3.

### ФУНКЦИЯ СИЛЬНОГО УДАРА ПАРА

Эту функцию можно использовать в вертикальном и горизонтальном положении. Она полезна в случае удаления складок на висящей одежде, занавесках и т. д. Функции сильного парового удара можно использовать только при установке максимальной рабочей температуры.

**ВНИМАНИЕ!** Утюг выбрасывает большое количество горячего пара! Опасность ожога! Запрещается направлять струю пара на людей или на животных!

1. Убедитесь, что в резервуаре есть вода.
2. В нужное время глажки нажмите кнопку для подачи парового удара 4.

### БЛОКИРОВКА КАПЕЛЬ ANTI DRIP

Утюг имеет функцию блокировки капель: утюг автоматически перестает производить пар, когда температура слишком низкая.

### БЛОКАДА КАПАНИЯ „ANTI DRIP“

Электроутюг имеет функцию блокады капания: электроутюг автоматически перестанет производить пар, когда температура является очень низкой, что предотвращает капание воды с подошвы электроутюга.

### ФУНКЦИЯ ANTI CALC – АКТИВНАЯ СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Вкладыш, защищающий от накипи, предотвращает засорение отверстий подачи пара накипью. Он постоянно активен и не нужно его менять.

### ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ГЛАЖКИ

1. Установите регулятор температуры в минимальное положение.
2. Извлеките вилку сетевого кабеля **6** из розетки.
3. После глажки с применением пара опорожните резервуар для воды **8**.
4. Поставьте утюг в безопасное место в вертикальном положении и подождите, пока он остынет.

### ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте утюг в воду и не полощите его под краном**

1. Удалите с подошвы утюга **9** накипь и другие отложения, используя влажную ткань и (жидкое) моющее средство, не содержащее абразивные вещества.

**ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы поверхность утюга не поцарапалась, не ставьте утюг вблизи каких-либо металлических предметов. Для очистки подошвы утюга нельзя использовать очистителей, уксуса и других химических веществ.**

2. Протрите верхнюю часть утюга влажной тканью.
3. Регулярно прополаскивайте резервуар для воды **8** и опоражняйте ее после промывки.

### ФУНКЦИЯ SELF CLEAN - САМООЧИЩЕНИЕ

Используйте эту функцию раз в две недели. Особенно в случае, если вместо дистиллированной воды Вы используете воду из-под крана. Если вода в вашем районе очень жесткая (т. е. во время глажки на подошве утюга появляются частички накипи), функцию следует использовать чаще.

1. Убедитесь, что устройство не подключено к источнику тока.
2. Установите ползун пара **1** в положение «НЕТ ПАРА» .
3. Наполните резервуар для воды до уровня MAX.
4. Подключите вилку сетевого кабеля в заземленную розетку.
5. Выберите максимальную температуру глажения.

6. Когда погаснет индикатор ⑦, отключите утюг от источника тока.
7. Удерживая утюг над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку SELF CLEAN ②, после чего осторожно встряхните утюг. Из подошвы утюга начнет выходить пар и горячая вода. Будут выполосканы загрязнения и частички накипи.
8. После опорожнения резервуара от воды, отпустите кнопку SELF CLEAN ②. Процедуру следует повторить, если в утюге по-прежнему находится много загрязнений.

#### ФУНКЦИЯ ANTI CALC - АКТИВНАЯ СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Вкладыш, защищающий от накипи, предотвращает засорение отверстий подачи пара накипью. Он постоянно активен и не нужно его менять.

Не используйте средства для удаления накипи, потому что они могут испортить вкладыш, защищающий от накипи.

#### ХРАНЕНИЕ

1. Установите регулятор пара в положение «НЕТ ПАРА»  и извлеките вилку из розетки.
2. Опорожните резервуар для воды ⑧.
3. Подождите, пока утюг остынет. Оберните сетевой шнур вокруг утюга.
4. Пустой утюг всегда храните в вертикальном положении на устойчивой поверхности.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

**Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.**  
**Длина сетевого шнура: 2,5 м**



#### ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

##### Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Das Bügeleisen soll an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe sich Kinder aufhalten! Das Bügeleisen soll beim Bügeln nicht berührt werden.
- Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker kann im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Bügeleisen kann ohne Aufsicht nicht an das Netz angeschlossen sein.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- Vor der Reinigung den Netzstecker aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät völlig abkühlen lassen.
- Beim Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters das Gerät vom Stromnetz abschalten.
- Niemals die Heizsohle bei eingeschaltetem Bügeleisen berühren.
- In den Behälter nur das Wasser füllen. Es wird empfohlen das destillierte Wasser zu verwenden, damit kein Kalkstein auf den inneren Bügeleisenteilen abgelagert wird.
- Beim Füllen des Wassers in den Behälter keine chemischen Zusätze zugeben - sie können das Gerät beschädigen.
- Um die Verbrennungen zu vermeiden können keine heiße Metallteile, Heißwasser oder -dampf berührt werden.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch!
- Nicht im Freien verwenden.
- Beim Bügeln den Wasserbehälterdeckel nicht öffnen.
- Das Bügeleisen soll auf stabilem Untergrund benutzt und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen soll nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen war, zeigt die Beschädigungsspuren oder wenn das Wasser aus dem Gerät fließt.
- Dieses Gerät darf von mind. 8 jährigen Kindern und verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, sowie Personen verwendet werden, die das Gerät weder bedienen können noch kennen, sofern sie in seine sichere Bedienung

eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- Nach dem Bügeln das im Behälter gebliebene Wasser weggießen.
- Auf keinem Fall die Kleider oder Textilien auf den Menschen oder Tieren bügeln.
- Der Dampfstrahl kann niemals auf die Menschen oder Tiere gerichtet werden!
- Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.
- Das Anschlusskabel kann um das Bügeleisen nicht gewickelt werden, wenn noch nicht abgekühlt ist.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät eignet sich für keinen Einsatz mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen.
- Wenn das Bügeleisen auf einer Unterlage abgestellt, soll geprüft werden, dass der Untergrund unter der Unterlage stabil ist.
- Bevor das Gerät eingeschaltet wird soll die Netzspannung auf die Übereinstimmung mit den auf dem Geräteschild angegebenen Parametern geprüft werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**



**ACHTUNG! HEISSE OBERFLÄCHE!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG



- |                                                                        |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Schieber zur Dampfeinstellung                                       | 8. Wasserbehälter mit dem Inhalt von 400 ml          |
| 2. Taste SELF-CLEAN (Selbstreinigung des Gerätes von den Ablagerungen) | 9. Keramiksohle                                      |
| 3. Taste der Wassersprühdüse                                           | 10. Sprühdüseöffnung                                 |
| 4. Taste des starken Dampfstoßes bis 180 g/min                         | 11. Deckel der Wasserfüllöffnung                     |
| 5. Temperaturregler                                                    | 12. Griff                                            |
| 6. Netzkabel                                                           | 13. Hintere Abdeckung/Gestell mit rutschfestem Belag |
| 7. Kontrollleuchte des Arbeitsstands                                   | 14. Messbecher                                       |

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Die Bügeleisensohle von allen Aufkleber, auflagen und von der Schutzfolie befreien.
2. Den Messbecher waschen und ausspülen.

**ACHTUNG!** Beim ersten Gebrauch kann aus dem Bügeleisen der Rauch heraustreten. Es wird nach kurzer Zeit aufhören.

## VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

### FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Prüfen, dass das Gerät vom Spannungsnetz getrennt ist.
2. Den Schieber zur Dampfeinstellung ❶ in die Stellung „KEIN DAMPF“  bringen.
3. Den Deckel der Wasserfüllöffnung öffnen ❸.
4. Mit dem Messbecher den Wasserbehälter ❸ bis zum Max-Niveau füllen. Der Maximalwasserstand wird geprüft indem das Bügeleisen senkrecht aufgestellt wird.

**ACHTUNG! Den Behälter nicht über die MAX-Kennzeichnung füllen. Für die besten Ergebnisse soll jedesmal frisch demineralisiertes oder destilliertes Wasser verwendet werden. Kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Flüssigkeiten verwenden.**

5. Den Deckel der Wasserfüllöffnung schließen ❶.

### EINSATZ DES GERÄTES

#### TEMPERATUREINSTELLUNG

1. Den Netzkabelstecker ❷ an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
2. Das Bügeleisen senkrecht aufstellen und die geforderte Temperatur durch drehen des Temperaturreglers ❺ in entsprechende Stellung einstellen.

| KENNZEICHNUNG AUF DEM<br>BÜGELEISEN | THERMOSTATEINSTELLUNG | STOFFART            |
|-------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| •                                   | niedrige Temperatur   | synthetische Stoffe |
| • •                                 | mittlere Temperatur   | Seide, Wolle        |
| • • • / M A X                       | hohe Temperatur       | Baumwolle, Leinen   |

**ACHTUNG! Die auf dem Label angegebene erforderliche Bügeltemperatur prüfen. Wenn Sie den Stoff des gebügelten Produktes nicht können, wird die richtige Bügeltemperatur durch das Bügeln des Teiles, das beim Tragen oder Gebrauch nicht sichtbar ist, bestimmt. Es wird mit der niedrigsten Temperatur begonnen und dann wird sie allmählich erhöht. Seide, Wolle und synthetische Stoffe - damit keine glänzende Flecke entstehen, werden auf der Innenseite gebügelt, dabei werden die Stoffe mit anderem, dünnem Stoff bedeckt. Die Sprühfunktion nicht benutzen, damit keine Flecke beim Bügeln entstehen. Samt und ähnliche Stoffe sollen in einer Richtung gebügelt werden, nicht an einer Stelle halten. Synthetische Stoffe und Seide auf der Innenseite ohne Dampf bügeln.**

**ACHTUNG! Das Bügeln immer mit den Produkten, die niedrigste Temperatur fordern, beginnen.**

3. Wenn die Kontrollleuchte ❷ erlischt, eine Weile vor dem Bügeln abwarten. Beim Bügeln wird die Kontrollleuchte ❷ aufleuchten und erlöschen. Dunkle Leuchte bedeutet, dass das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat und das Bügeln möglich ist.
4. War das Bügeleisen in der ersten Phase auf hohe Temperatur eingestellt, und dann die Temperatureinstellung auf kleinere geändert, dann kann das Bügeln mit erneutem Aufleuchten

der Kontrollleuchte ⑦ fortgesetzt werden. Dadurch werden eventuelle Beschädigungen des gebügelten Stoffes verhindert.

**VORSICHT! Das Bügeleisen ist mit der Funktion des vertikalen Bügelns ausgestattet. Kleider nicht am Körper bügeln.**

**ACHTUNG! Das Bügeleisen besitzt die Funktion AUTO SHUT OFF (FEUERWEHR). Es ist das elektronische, sichere Ausschalten des Bügeleisens, wenn es über längere Zeit nicht gebraucht wird. Die Sicherung funktioniert so wenn das Bügeleisen flach liegt wie auch dann, wenn es senkrecht abgestellt ist.**

### DAMPFBÜGELEISEN

1. Prüfen Sie, ob es im Behälter ⑧ genügend Wasser gibt.
2. Stellen Sie die Bügeltemperatur innerhalb des Dampfbügelbereichs ein (der Temperaturbereich für das Dampfbügeln ist am Temperaturregler mit dem Symbol ☁ gekennzeichnet).
3. Wählen Sie die gewünschte Dampfeinstellung mit dem Einstellschieberegler ①:
  - die rechte extreme Position des Schiebers – ein hoher kontinuierlicher Dampfstoß
  - die mittlere Position des Schiebers – ein niedriger, kontinuierlicher Dampfstoß
  - die linke extreme Position des Schiebers der Dampfausstoß ist ausgeschaltet, „KEIN DAMPF“

**VORSICHT! Wenn die gewählte Temperatur erreicht ist, beginnt das Bügeleisen, Dampf zu erzeugen. Das Gerät erzeugt Dampf von einer sehr hohen Temperatur!**

### BÜGELN „OHNE DAMPF“

1. Den Schieber zur Dampfeinstellung ① in die Stellung „KEIN DAMPF“  bringen.
2. Empfohlene Temperatur einstellen (s. „TEMPERATUREINSTELLUNG“).

### FUNKTION DER SPRÜHDÜSE

Diese Funktion kann zum Beseitigen von festsitzenden Falten verwendet werden.

1. Es wird geprüft, ob im Behälter ⑧ ausreichende Wassermenge gefüllt ist.
2. Um den gebügelten Stoff anzufeuchten, die Sprühdüsetaste ③ mehrmals drücken.

### FUNKTION DES STARKEN DAMPFSTOSSES

Diese Funktion kann in der senkrechten und waagrechten Stellung genutzt werden. Sie ist beim Beheben der Falten auf hängenden Kleider, Vorhängen usw. nützlich. Die Funktion des starken Dampfstoßes kann ausschließlich mit höchster Temperatureinstellung verwendet werden.

**ACHTUNG! Vom Bügeleisen werden große Mengen des heißen Dampfes ausgestoßen! Verbrennungsgefahr! Der Dampfstrahl kann nicht auf die Menschen oder Tiere gerichtet werden!**

1. Prüfen, ob im Wasserbehälter Wasser vorhanden ist.
2. Im entsprechenden Moment die Dampfstoßtaste mit der starken Dampfstoßfunktion ① betätigen.

## TROPFSPERRE ANTI DRIP

Das Bügeleisen ist mit der Funktion der Tropfsperre ausgerüstet: das Bügeleisen wird automatisch kein Dampf erzeugen wenn die Temperatur zu niedrig ist.

## „ANTI CALC“-FUNKTION – AKTIVES ANTI-KALK-SYSTEM

Die Anti-Kalk-Einlage verhindert ein Verstopfen der Dampfaustrittslöcher durch Steinablagerungen. Sie ist immer aktiv und muss nicht ersetzt werden.

## „ANTI DRIP“-TROPFSPERRE

Das Bügeleisen ist mit einer Tropfschutzfunktion ausgestattet: Bei zu niedrigen Temperaturen hört das Bügeleisen automatisch Dampf zu produzieren auf, wodurch das Wasser nicht von der Sohle tropft.

## NACH DEM BÜGELN

1. Den Temperaturregler in die Minimum-Stellung bringen.
2. Den Netzstecker ❹ aus der Steckdose ziehen.
3. Nach dem Bügeln mit dem Dampf den Wasserbehälter entleeren ❸.
4. Das Bügeleisen senkrecht auf sicherem Platz abstellen und abkühlen lassen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG! Das Bügeleisen niemals im Wasser eintauchen oder unter fließendem Wasser spülen.**

1. Von der Bügeleisensohle ❹ die Steinplättchen und andere Ablagerungen mit einem feuchten Lappen und (flüssigen) Reinigungsmittel ohne Scheuermittelzusatz abwischen.

**ACHTUNG! Damit auf der Sohlefläche keine Risse entstehen soll das Bügeleisen in der Nähe von Metallgegenständen abgestellt werden. Zur Sohlereinigung können keine Putzgegenstände, Essig oder andere chemischen Mittel verwendet werden.**

2. Das Oberteil des Bügeleisens mit einem feuchten Lappen abwischen.
3. Den Behälter regelmäßig mit dem Wasser spülen ❸ und nach dem Spülen entleeren.

## FUNKTION SELF CLEAN – SELBSTREINIGUNG

Diese Funktion soll ein mal in zwei Wochen angewendet werden. Insbesondere dann, wenn anstatt des destillierten Wassers wird das Leitungswasser eingesetzt. Wenn das Wasser bei Ihnen sehr hart ist (d.h. beim Bügeln fallen von der Sohle die Steinplättchen ab), soll die Funktion öfters gebraucht werden.

1. Man soll sich vergewissern, dass das Gerät nicht an das Versorgungsnetz angeschlossen ist.
2. Den Schieber zur Dampfeinstellung ❶ in die Stellung „KEIN DAMPF“  bringen.
3. Den Behälter bis zum MAX-Niveau füllen.
4. Den Stecker in die geerdete Netzsteckdose einstecken.
5. Die maximale Bügeltemperatur einstellen.
6. Wenn die rote Kontrollleuchte erlischt ❷, soll das Bügeleisen vom Strom abgeschaltet werden.

7. Das Bügeleisen wird über dem Spülbecken gehalten, die Taste SELF CLEAN **2** eingedrückt und gehalten, dann wird das Bügeleisen zart geschüttelt. Aus der Eisensole wird der Dampf und Heißwasser entweichen. Die Verunreinigungen und Steinplättchen werden ausgespült.
8. Nach dem Leeren des Wasserbehälters wird die Taste SELF CLEAN **2** freigegeben. Diese Tätigkeit wird wiederholt, wenn im Bügeleisen weiter viele Verunreinigungen bleiben.

#### FUNKTION ANTI CALC – ANTIKALKSYSTEM AKTIV

Die Antikalkpatrone beugt dem Verstopfen der Dampfaustrittsöffnungen mit dem Stein vor. Die Patrone ist immer aktiv und braucht nicht ausgetauscht werden.

Keine Entkalkungsmittel benutzen, dadurch kann die Antikalkpatrone zerstört werden.

#### AUFBEWAHRUNG

1. Den Dampfgregler in die Stellung „KEIN DAMPF“  bringen und den Netzstecker aus der Dose ziehen.
2. Den Wasserbehälter **8** entleeren.
3. Das Bügeleisen abkühlen lassen. Das Netzkabel um das Bügeleisen wickeln.
4. Das leere Bügeleisen soll immer in senkrechten Lage auf einer stabilen Unterlage aufbewahrt werden.

#### TECHNISCHE DATEN

**Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.**

**Länge des Versorgungskabels:** 2,5 m



DE

#### ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

##### Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## Szanowny Kliencie!

*Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.*

*W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.*

## Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

**Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.**

**Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.**

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

# OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującego z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

| <b>Data naprawy/<br/>Date of repair</b> | <b>Numer naprawy/<br/>Number repair</b> | <b>Opis wykonywanych czynności oraz<br/>wymienionych części/<br/>Description of activities performed and<br/>specific parts</b> | <b>Pieczętka punktu<br/>serwisowego/<br/>Stamp service point</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |
|                                         |                                         |                                                                                                                                 |                                                                  |

**Numer seryjny/  
Serial number**







*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)